

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 行政長官辦公室

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

## 第 345/2008 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 345/2008

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令第三條的規定，作出本批示。

授予行政長官辦公室主任何永安碩士或其法定代任人一切所需權力，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與日豐車行有限公司簽署購買車輛的合同。

二零零八年十二月五日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

São delegados no chefe do meu Gabinete, mestre Ho Veng On, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição de veículos, a celebrar com a «Agência de Automóveis Yat Fung, Limitada».

5 de Dezembro de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

## 第 346/2008 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 346/2008

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十月十四日第62/96/M號法令第十二條的規定，作出本批示。

一、委任以下人士為統計諮詢委員會委員，為期兩年：

(一) 根據十月十四日第62/96/M號法令第十二條第一款 a) 及 b) 項規定，分別代表統計暨普查局及澳門金融管理局的委員：

麥長雯；

陳守信。

(二) 根據上述法令第十二條第一款 d) 項規定，分別代表行政法務、經濟財政、社會文化、保安及運輸工務職權範疇的委員：

鄭渭茵；

林浩然；

朱妙麗；

沈頌年；

張佩儀。

(三) 根據上述法令第十二條第一款 e) 項規定，代表下列團體的委員：

黃國勝——澳門中華總商會；

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 62/96/M, de 14 de Outubro, o Chefe do Executivo manda:

1. São nomeados vogais da Comissão Consultiva de Estatística, com mandato de dois anos:

1) Ao abrigo das alíneas a) e b) do n.º 1 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 62/96/M, de 14 de Outubro, como representantes da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos e da Autoridade Monetária de Macau, respectivamente:

• Mak Cheong Man;

• Chan Sau San.

2) Ao abrigo da alínea d) do n.º 1 do artigo 12.º do citado diploma, como representantes das áreas de competência da Administração e Justiça, da Economia e Finanças, dos Assuntos Sociais e Cultura, da Segurança e dos Transportes e Obras Públicas:

• Cheng Wai Yan Tina;

• Lam Hou Iun;

• Chu Miu Lai;

• Sam Chong Nin;

• Cheong Pui I.

3) Ao abrigo da alínea e) do n.º 1 do artigo 12.º do citado diploma, como representantes das associações:

• Vong Kok Seng — Associação Comercial de Macau;

郭啟憲——澳門廠商聯合會；

李卓君——澳門街坊會聯合總會；

馮家偉——澳門工會聯合總會；

鄧君發——澳門出入口商會；

António Pedro Sameiro——澳門酒店協會；

區天興——澳門建築置業商會。

(四) 根據上述法令第十二條第二款規定，委任澳門大學代表梁成安及澳門金融學會代表葉啟明及馬竹豪為委員。

二、根據十月十四日第62/96/M號法令第十六條第三款規定，委任梁寶蓮為統計諮詢委員會秘書。

三、本批示自二零零九年二月十一日起生效。

二零零八年十二月十日

行政長官 何厚鏞

### 批 示 摘 錄

透過行政長官二零零八年十二月二日批示：

根據六月八日第37/91/M號法令第二條修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款的規定，政府總部輔助部門行政技術輔助廳廳長陳偉翔、預算管理暨會計處處長Elsa da Silva、物料供應暨財產處處長韋華珍及人力資源暨檔案處處長劉軍勳之定期委任，前三名人員自二零零八年十二月二十日及第四名自二零零九年二月一日起續期兩年。

透過簽署人二零零八年十二月二日之批示：

應梁雪珍的請求，其在政府總部輔助部門擔任第一職階助理員的散位合同自二零零八年十二月九日起予以解除。

二零零八年十二月十一日於行政長官辦公室

辦公室代主任 白麗嫻

• Kwok Kai Hin — Associação Industrial de Macau;

• Lei Cheok Kuan — União Geral das Associações dos Moradores de Macau;

• Fong Ka Wai — Federação das Associações dos Operários de Macau;

• Tang Kuan Fat aliás João Tang — Associação dos Exportadores e Importadores de Macau;

• António Pedro Sameiro — Associação de Hotéis de Macau;

• Au Thien Yn — Associação de Construtores Cívicos e Empresas de Fomento Predial de Macau.

4) Ao abrigo do n.º 2 do artigo 12.º do citado diploma são designados: Leung Shing On como representante da Universidade de Macau; Ip Kai Ming e Ma Chris Chuk Ho como representantes do Instituto de Formação Financeira de Macau.

2. Ao abrigo do n.º 3 do artigo 16.º do Decreto-Lei n.º 62/96/M, de 14 de Outubro, é nomeada Leong Pou Lin como secretária da Comissão Consultiva de Estatística.

3. O presente despacho entra em vigor no dia 11 de Fevereiro de 2009.

10 de Dezembro de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

### Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 2 de Dezembro de 2008:

Chan Wai Cheong, Elsa da Silva, Wai Wa Chan Carreira e Lao Kuan Lai da Luz, chefes do Departamento de Apoio Técnico-Administrativo, da Divisão de Gestão Orçamental e Contabilidade, da Divisão de Aprovisionamento e Património e da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo, dos SASG — renovadas as comissões de serviço, pelo período de dois anos, nos respectivos cargos, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, a partir de 20 de Dezembro de 2008 para os três primeiros e 1 de Fevereiro de 2009 para a quarta.

Por despacho da signatária, de 2 de Dezembro de 2008:

Leong Sut Chan — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 1.º escalão, nos SASG, a partir de 9 de Dezembro de 2008.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 11 de Dezembro de 2008. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Brenda Cunha e Pires*.

## 行政法務司司長辦公室

## 第 51/2008 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（一）項及第七條，連同第11/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予行政暨公職局局長朱偉幹學士，或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“國際商業機器世界貿易公司”簽訂為行政暨公職局提供“澳門政府資訊系統災難恢復/數據中心網絡設計服務”合同。

二零零八年十二月三日

行政法務司司長 陳麗敏

二零零八年十二月四日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

## 保安司司長辦公室

## 第 129/2008 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，連同第13/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示：

轉授予海關關長徐禮恆一切所需的權限，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“愛達利控股有限公司”簽訂，向澳門特別行政區海關提供電話交換機的合同。

二零零八年十二月五日

保安司司長 張國華

## 第 130/2008 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO  
E JUSTIÇADespacho da Secretária para a Administração  
e Justiça n.º 51/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Administração e Função Pública, licenciado José Chu, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição de Serviço de «Projecto de recuperação do Sistema de Informações em caso de sinistro e concepção de rede do Centro de Dados do Governo de Macau» destinado à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a celebrar com a Companhia de IBM World Trade Corporation.

3 de Dezembro de 2008.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 4 de Dezembro de 2008. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

## Despacho do Secretário para a Segurança n.º 129/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director-geral dos Serviços de Alfândega, Choi Lai Hang, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de «Private Automatic Branch Exchange» para os mesmos Serviços, a celebrar com a «Vodatel Holdings Limited».

5 de Dezembro de 2008.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

## Despacho do Secretário para a Segurança n.º 130/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Adminis-

條，連同第13/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示：

轉授予海關關長徐禮恆一切所需的權限，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“新天地貿易有限公司”簽訂，向澳門特別行政區海關提供“X光檢定機及金屬探測門”的合同。

二零零八年十二月九日

保安司司長 張國華

### 第 131/2008 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，連同第13/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示：

轉授予海關關長徐禮恆一切所需的權限，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“華發汽車有限公司”簽訂，向澳門特別行政區海關提供車輛的合同。

二零零八年十二月九日

保安司司長 張國華

二零零八年十二月十日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

### 社會文化司司長辦公室

#### 第 169/2008 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予旅遊局局長João Manuel Costa Antunes（安棟樑）工程師或其法定代任人，以便其代表澳門特別行政區與“Shun Tak Centre Limited”簽訂位於香港干諾

trativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director-geral dos Serviços de Alfândega, Choi Lai Hang, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de «Aparelhos de Raio X e pórticos detectores de metais» para os mesmos Serviços, a celebrar com a «Sociedade de comércio Golden Blossom Limitada».

9 de Dezembro de 2008.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 131/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director-geral dos Serviços de Alfândega, Choi Lai Hang, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de «Viatura» para os mesmos Serviços, a celebrar com a «Sociedade de Comércio de Automóveis Va Fah Limitada».

9 de Dezembro de 2008.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 10 de Dezembro de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 169/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de arrendamento da loja n.ºs 336-337 do 3.º andar do Shun Tak Cen-

道中168-200號信德中心（離境大樓）三樓336至337號店舖的租賃合同。

二零零八年十二月四日

社會文化司司長 崔世安

二零零八年十二月五日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

tre (Podium), situado no Connaught Road, n.ºs 168-200, em Hong Kong, a celebrar com a empresa «Shun Tak Centre Limited».

4 de Dezembro de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 5 de Dezembro de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Alexis Tam Chon Weng*.

## 審計署

### 第 5/2008 號審計長批示

審計長行使第11/1999號法律第十四條賦予的職權，作出本批示：

一、授權審計局局長梁煥庚學士，以便在本局範圍內從事下列工作：

（一）簽署任用書；

（二）授予職權並接受名譽承諾；

（三）批准特別假期，以及就年假批准請求及因個人理由或工作需要累積年假作出決定；

（四）代表審計署簽訂所有編制外和散位之合同；

（五）批准編制外合同及散位合同的續期，但僅限於不涉及有關報酬條件的更改為限；

（六）批准免職及解除合同；

（七）批准人員職程內職階的轉換，以及批准以編制外合同或散位制度聘任的人員職級內的職階變更；

（八）批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

（九）根據現行法例之規定，准許按經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》發放有關人員的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金發放予有關人員；

（十）簽署計算和結算人員服務時間的文件；

（十一）批准人員及其家屬到衛生局接受健康檢查委員會檢查；

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### Despacho da Comissária da Auditoria n.º 5/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 14.º da Lei n.º 11/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a Comissária da Auditoria manda:

1. É delegada no director da Direcção dos Serviços de Auditoria, licenciado Neoh Hwai Beng, a competência para a prática dos seguintes actos no âmbito da Direcção:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Conceder licença especial e decidir sobre pedidos de autorização e de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Outorgar, em nome do Comissariado da Auditoria, em todos os contratos além do quadro e de assalariamento;

5) Autorizar a renovação dos contratos além do quadro e de assalariamento desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

6) Conceder a exoneração e rescisão de contratos;

7) Autorizar a transição de escalão nas carreiras de pessoal e autorizar a mudança de escalão nas categorias do pessoal contratado além do quadro e em regime de assalariamento;

8) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

9) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos legais;

10) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal;

11) Autorizar a apresentação de funcionários e agentes e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;



(十二) 決定有權收取日津貼的公務員及服務人員出外公幹，但以收取一日津貼為限；

(十三) 批准公務員及服務人員參與澳門特別行政區舉行的，又或在上項所指條件下在澳門特別行政區以外舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(十四) 批准超時工作，但不能超出法定的限度；

(十五) 批准作出由載於審計署本身預算開支表章節中的撥款承擔的進行工程及取得財貨和勞務之開支，但以澳門幣拾伍萬元為限；如屬獲批准免除競投及訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(十六) 簽署屬審計局職責範圍內發給澳門特別行政區及以外的實體和機構的文書；

(十七) 准許金額最高達澳門幣五千元的招待費。

二、透過經審計長認可並公布於《澳門特別行政區公報》的批示，審計局局長可將有利於審計署運作的權限轉授。

三、對行使本授權所作出的行為，得進行必要訴願。

四、本授權不影響收回權、監管權及廢止權的行使。

五、審計局局長自二零零八年十二月三日起在本授權範圍內作出的行為予以追認。

二零零八年十二月九日

審計長 蔡美莉

### 批 示 摘 錄

摘錄自審計長於二零零八年十一月五日的批示：

梁文雅——根據第11/1999號法律第二十五條及第12/2007號行政法規第六條及第三十一條第一款，配合經第1/2005號行政法規修改之第14/1999號行政法規第十八條第一款及第五款的規定，獲定期委任為本署審計長辦公室秘書，由二零零九年一月一日起，為期一年。

摘錄自本人於二零零八年十二月二日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條及第12/2007號行政法規第二十九條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第

12) Determinar deslocações de funcionários e agentes, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;

13) Autorizar a participação de funcionários e agentes em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

14) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, até ao limite legalmente previsto;

15) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do orçamento privativo, até ao montante de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido autorizada a dispensa de realização de concurso ou de celebração de contrato escrito;

16) Assinar o expediente dirigido a entidades da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições da Direcção;

17) Autorizar despesas de representação até ao montante \$ 5 000,00 (cinco mil) patacas.

2. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pela Comissária da Auditoria, o director da Direcção dos Serviços de Auditoria poderá subdelegar a competência para a prática dos actos que forem julgados adequados ao bom funcionamento do Comissariado da Auditoria.

3. Dos actos praticados no uso da delegação de competências aqui conferida cabe recurso hierárquico necessário.

4. A presente delegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação, superintendência e revogação.

5. São ratificados os actos praticados pelo director da Direcção dos Serviços de Auditoria, no âmbito da presente delegação de competências, desde 3 de Dezembro de 2008.

9 de Dezembro de 2008.

A Comissária, *Choi Mei Lei Fátima*.

### Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Comissária da Auditoria, de 5 de Novembro de 2008:

Leong Man Nga — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, secretária pessoal do Gabinete do Comissário da Auditoria deste Comissariado, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 6.º e 31.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, conjugado com os artigos 18.º, n.ºs 1 e 5, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 1/2005, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Por despachos do signatário, de 2 de Dezembro de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano,

二十七條及第二十八條的規定，本署下列工作人員的散位合同獲續期一年，由二零零九年一月一日起生效：

徐偉良，第六職階熟練工人，薪俸點為220；

莊寶山及高炳偉，第五職階半熟練工人，薪俸點為170；

Lourenço, António Gonçalves，第七職階助理員，薪俸點為160；

鄭秀蓮，第六職階助理員，薪俸點為150。

摘錄自審計長於二零零八年十二月三日的批示：

梁紅虹學士——根據第11/1999號法律第二十五條、第12/2007號行政法規第六條、第三十一條第一款，配合經第1/2005號行政法規修改之第14/1999號行政法規第十八條第一款、第二款及第十九條第四款的規定，獲定期委任為本署審計長辦公室顧問，由二零零八年十二月十九日起，為期二年。

二零零八年十二月十一日於審計署

審計長辦公室主任 趙占全

## 終審法院院長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零零八年十二月四日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員Susana Carvalho Nunes的編制外合同獲准續期一年（薪俸點260），由二零零八年十二月二十四日起生效。

二零零八年十二月十一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2009:

Choi Wai Leong, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220;

Chong Pou San e Kou Peng Wai, como operários semiqualiificados, 5.º escalão, índice 170;

Lourenço, António Gonçalves, como auxiliar, 7.º escalão, índice 160;

Cheang Sao Lin, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Comissária da Auditoria, de 3 de Dezembro de 2008:

Licenciada Leong Hung Hung — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, assessora do Gabinete do Comissário da Auditoria deste Comissariado, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 6.º e 31.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, conjugado com os artigos 18.º, n.ºs 1 e 2, e 19.º, n.º 4, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 1/2005, a partir de 19 de Dezembro de 2008.

Comissariado da Auditoria, aos 11 de Dezembro de 2008. — O Chefe do Gabinete da Comissária da Auditoria, *Chio Chim Chun*.

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Extracto de despacho

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 4 de Dezembro de 2008:

Susana Carvalho Nunes, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, índice 260, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Dezembro de 2008.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 11 de Dezembro de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

## 檢察長辦公室

## GABINETE DO PROCURADOR

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自檢察長於二零零八年十一月二十六日及十一月二十七日作出的批示：

卓綺環——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室擔任第四職階助理員之散位合同，獲准續期一年，由二零零八年十二月十六日起生效。

林夕夢——根據經第38/2004號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，獲續聘於本辦公室擔任職務，由二零零八年十二月十五日起，以編制外合同方式擔任第二職階二等技術輔導員，為期一年。

摘錄自檢察長於二零零八年十一月二十八日作出的批示：

沈黎碩士——根據經第38/2004號行政法規修改之第13/1999號行政法規第四條及第十九條第三款，連同十二月二十一日第85/89/M號法令第四條之規定，其在本辦公室擔任律政廳廳長之定期委任獲准續期一年，由二零零八年十二月十八日起生效。

李美英——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第三職階特級資訊助理技術員，由二零零八年十二月一日起生效。

余詠珊——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第三職階一等助理技術員之編制外合同，獲准續期一年，由二零零八年十二月一日起生效。

Roque Silva Chan——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第三職階特級助理技術員之編制外合同，獲准續期一年，由二零零八年十二月二十日起生效。

梁世明——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第三職階一等技術輔導員之編制外合同，獲准續期一年，由二零零八年十二月一日起生效。

Micaela Mendes——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第三職階首席技術員，由二零零八年十二月一日起生效。

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 26 e 27 de Novembro de 2008:

Cheok I Wan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Dezembro de 2008.

Lam Chek Mong — contratado novamente além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Dezembro de 2008.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 28 de Novembro de 2008:

Mestre Shen Li — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Assuntos Jurídicos deste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004, conjugado com o artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Dezembro de 2008.

Lei Mei Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para técnico auxiliar de informática especialista, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Iu Weng San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Roque Silva Chan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar especialista, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Dezembro de 2008.

Leong Sai Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Micaela Mendes — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para técnica principal, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2008.



葛建軍——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第三職階二等技術輔導員，由二零零八年十二月一日起生效。

### 聲明

茲聲明澳門保安部隊事務局編制內第二職階首席技術輔導員翁家瑩，應其本人要求，終止其在本辦公室以定期委任制度擔任第一職階檢察院初級書記員職位，自二零零八年十二月一日起返回原部門。

二零零八年十二月十一日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

Kot Kin Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Iong Ka Ying, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, cessou, a seu pedido, a sua comissão de serviço como escritã do Ministério Público auxiliar, 1.º escalão, deste Gabinete, e regressa ao seu Serviço de origem, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Gabinete do Procurador, aos 11 de Dezembro de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

## 行政暨公職局

### 批示摘錄

摘錄自二零零八年十一月二十七日代理行政長官作出的批示：

根據八月十二日第11/96/M號法律第四條及第六條第二款的規定，賦予“澳門馬場黑沙環祐漢新邨居民聯誼會”行政公益法人的資格。

二零零八年十二月三日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª a Chefe do Executivo, interina, de 27 de Novembro de 2008:

É atribuída a qualificação legal de pessoa colectiva de utilidade pública administrativa, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, da Lei n.º 11/96/M, de 12 de Agosto, à «Associação de Confraternização dos Moradores do Bairro do Antigo Hipódromo Areia Preta e Iao Hon de Macau».

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 3 de Dezembro de 2008. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

## 法務局

### 批示摘錄

按本局局長於二零零八年十月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，法律及司法培訓中心第一職階一等技術輔導員洪淑玲的編制外合同續期一年，自二零零八年十二月二十一日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 30 de Outubro de 2008:

Hong Sok Leng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Dezembro de 2008.

按本局局長於二零零八年十一月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，法律及司法培訓中心第二職階二等高級技術員陳嘉慧的編制外合同續期一年，自二零零八年十二月二十三日起生效。

二零零八年十二月十日於法務局

代局長 高舒婷

## 印 務 局

### 批 示 摘 錄

按照行政法務司司長於二零零八年十一月二十五日的批示：

鄧應強、郭有榮及鄭展力——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款 b 項、及經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修訂的第二十七條第三款 a 項及第二十八條的規定，以散位合同方式擔任第一職階助理員，為期六個月，由二零零八年十二月十五日起生效。

按照本人於二零零八年十二月十二日的批示：

本局第四職階散位半熟練工人練亦偉——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，獲續期一年，執行相關職務，由二零零八年十二月十七日起生效。

二零零八年十二月十二日於印務局

代局長 李偉農

## 經 濟 局

### 批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零八年十一月十二日之批示：

余潤德學士——根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Novembro de 2008:

Chan Ka Wai, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Dezembro de 2008.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 10 de Dezembro de 2008. — A Directora dos Serviços, substituta, *Diana Costa*.

## IMPrensa OFICIAL

### Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Novembro de 2008:

Tang Ieng Keong, Kuok Iao Weng e Cheang Chin Lek — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, nos termos dos artigos 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Dezembro de 2008.

Por despacho do signatário, de 12 de Dezembro de 2008:

Lin Iek Vai, operário semiqualeficado, 4.º escalão, assalariado, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Dezembro de 2008.

Imprensa Oficial, aos 12 de Dezembro de 2008. — O Administrador, substituto, *Lei Wai Nong*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Novembro de 2008:

Licenciado U Ion Tak — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico

作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第三職階顧問高級技術員之職務，薪俸點為650，自二零零八年十二月九日起生效。

梁勤富——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階二等文員之職務，自二零零九年一月一日起生效。

梁超俊——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，擔任本局第四職階熟練助理員之職務，自二零零八年十二月二日起生效。

superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Dezembro de 2008.

Leong Kan Fu — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como segundo-oficial, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Leong Chio Chon — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 4.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Dezembro de 2008.

---

二零零八年十二月十一日於經濟局

代局長 蘇添平

---

Direcção dos Serviços de Economia, aos 11 de Dezembro de 2008. — O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

**財政局**  
**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS**

**聲明書**  
**Declarações**

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Orgân. 組 Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código/項Alin.					
01	10	1-01-1 1-01-1	01-01-08-00 01-01-09-00	一般事務 - 運輸工務司司長辦公室  固定及長期招待費 聖誕津貼	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS  Representação certa e permanente Subsídio de Natal	1,000.00	1,000.00	“10/12/2008 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 10/12/2008”
總 額						1,000.00	1,000.00	
總 額						Total		

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Orgân. 組 Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código/項Alin.					
03	01	1-01-3 1-01-3 3-03-0 1-01-3 1-01-3 1-01-3	01-02-03-00 01-02-05-00 02-03-08-00 04-01-05-00 04-04-00-00 05-04-00-00	行政暨公職局 - 行政暨公職局  額外工作 出席費 技術及專業培訓 選民登記 就讀計劃 偶然及未列明之開支 (新項目)	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA  Trabalho extraordinário Senhas de presença Formação técnica ou especializada Recenseamento eleitoral Planos de estudo Despesas eventuais e não especificadas (nova rubrica)	3,000,000.00 50,000.00 1,500,000.00 2,000,000.00 10,000.00 6,560,000.00		“01/12/2008 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 01/12/2008”
總 額						6,560,000.00	6,560,000.00	
總 額						Total		



根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
12	00	9-03-0 9-03-0	05-04-00-00 09-01-03-00	共用開支 備用撥款 出資證券	DESPESAS COMUNS Dotação provisional Títulos de participação	73,510,600.00	73,510,600.00	"02/12/2008 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 02/12/2008"
總額					Total	73,510,600.00	73,510,600.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
12	00	5-02-0 9-03-0	05-04-00-00 05-04-00-00	共用開支 退休基金會 - 退休及撫卹金制度(僱主方) 備用撥款	DESPESAS COMUNS F. Pensões - Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal) Dotação provisional	73,510,600.00	73,510,600.00	"02/12/2008 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 02/12/2008"
總額					Total	73,510,600.00	73,510,600.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章 Cap. / 組	職能 Func.	經濟 編號	Económica Códigod 項Alin.					
12	00	9-03-0 9-03-0	04-02-00-00 05-04-00-00	共用開支 社團及組織 備用撥款	DESPESAS COMUNS Associações e organizações Dotação provisional	100,000.00	100,000.00	"02/12/2008 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 02/12/2008"
					總 額	100,000.00	100,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章 Cap. / 組	職能 Func.	經濟 編號	Económica Códigod 項Alin.					
12	00	5-02-0 9-03-0	05-04-00-00 05-04-00-00	共用開支 退休基金會 - 公積金制度(僱主方) 備用撥款	DESPESAS COMUNS F. Pensões - Reg. Previdência (parte patronal) Dotação provisional	2,690,000.00	2,690,000.00	"01/12/2008 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 01/12/2008"
					總 額	2,690,000.00	2,690,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二十二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章Cap. / 組 Div.	職能 Func.	經濟 Código	Alim.					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional	2,690,000.00		“01/12/2008 之經濟財政司 長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 01/12/2008”
50	00			指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔以及預算轉移 金額	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS			
		9-02-0	04-01-02-03	文化基金	Fundo do Cultura		2,690,000.00	
					總 額	2,690,000.00	2,690,000.00	
					Total			

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二十二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章Cap. / 組 Div.	職能 Func.	經濟 Código	Alim.					
18	00	1-02-3	02-02-04-00	身份證明局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO			“04/12/2008 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 04/12/2008”
		1-02-3	07-10-00-00	辦事處消耗 機械及設備	Consumos de secretaria Maquinaria e equipamento	1,500,000.00	1,500,000.00	
					總 額	1,500,000.00	1,500,000.00	
					Total			

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類	Organismo		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	組 章	Div.	職能 Func.	經濟 Código					
32	00		1-02-1	01-03-03-00	司法警察局	POLÍCIA JUDICIÁRIA			"01/12/2008 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 01/12/2008"
			1-02-1	01-05-01-00	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	50,000.00	50,000.00	
			1-02-1	02-03-01-00	家庭津貼	Subsídio de família		50,000.00	
			1-02-1	02-03-07-00	各類資產	Diversos			
			1-02-1	02-03-08-00	在澳門特別行政區之活動	Acções na RAEM	200,000.00		
			1-02-1	02-03-09-00	其他	Outros	50,000.00		
			1-02-1	02-03-09-00	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados		200,000.00	
						總 額	300,000.00	300,000.00	
						Total	300,000.00	300,000.00	

二零零八年十二月十日於財政局——局長 劉玉葉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Dezembro de 2008. — A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta.*



**勞工事務局****批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年九月十七日、九月三十日、十月十五日及十月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期六個月，職務和薪俸點分別如下：

吳益平及João José de Almeida Leitão，自二零零八年十一月十七日起，受聘擔任第一職階二等助理技術員職務，薪俸點為195；

吳雅達及何意玲，自二零零八年十一月十日及十一月二十四日起，受聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350；

王練紅、梁貴棠及何堅忠，自二零零八年十一月十七日起，受聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430。

**更正**

因本局文誤，刊登於二零零八年九月十七日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組之批示摘錄有不確之處，現更正如下：

原文為：“李揚……。”

應改為：“李楊……。”。

二零零八年十二月十日於勞工事務局

局長 孫家雄

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 e 30 de Setembro e 15 e 30 de Outubro de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, nas categorias e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ng Iek Peng e João José de Almeida Leitão, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 17 de Novembro de 2008;

Ng Nga Tat e Ho I Leng, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 10 e 24 de Novembro de 2008;

Betty Wong, Leong Kuai Tong e Ho Kin Chong, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 17 de Novembro de 2008.

**Rectificação**

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 38/2008, II Série, de 17 de Setembro, se rectifica:

Onde se lê: “李揚……”

deve ler-se: “李楊……”.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 10 de Dezembro de 2008. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

**博彩監察協調局****批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年十一月十八日作出的批示：

江婉貞，本局第一職階二等助理技術員，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

**DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Novembro de 2008:

Kong Un Cheng, técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — contratada além do quadro, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do

則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式擔任同一職務，為期一年，自二零零八年十二月一日起生效。

二零零八年十二月四日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 4 de Dezembro de 2008. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

## 社會保障基金

### 聲明

為著應有效力，茲聲明：本基金第一職階二等技術輔導員張麗燕，因其散位合同期滿，自二零零八年十二月十日起終止在本基金之職務。

二零零八年十二月十日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Cheong Lai In, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, deste FSS, cessou funções no mesmo FSS, no termo do prazo do seu contrato de assalariamento, a partir de 10 de Dezembro de 2008.

Fundo de Segurança Social, aos 10 de Dezembro de 2008. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

## 退休基金會

### 批示摘錄

#### 公積金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零八年十二月九日發出的批示：

(一) 教育暨青年局中葡中學教師勞向彥，供款人編號 3010677，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條及二十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘、「政府供款帳戶」結餘的百分之五十及「過渡帳戶」結餘的百分之十。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 政府總部輔助部門半熟練工人殷少慈，供款人編號 6017566，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零零八年十一月九日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款、第三十九條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」的全部結餘。

## FUNDO DE PENSÕES

### Extractos de despachos

#### Fixação do montante de previdência

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Dezembro de 2008:

1. Lou Heong In, professor do ensino secundário luso-chinês da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 3010677, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM» e 10% do saldo da «Conta Transitória», nos termos dos artigos 14.º e 29.º do mesmo diploma.
2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.
  1. Ian Siu Chi, operário semiqualificado dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6017566, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Novembro de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º do mesmo diploma e na Lei n.º 5/2007.

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 民政總署助理員鄭仲倫，供款人編號6054755，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零零八年十一月十八日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款、第三十九條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 民政總署熟練助理員吳深廣，供款人編號6064505，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零零八年十一月二十八日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款、第三十九條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

按照二零零八年十一月二十七日本會行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，由二零零九年一月九日起，以編制外合同聘用João Augusto Dias Pedro為本會第一職階二等助理技術員，為期一年。

二零零八年十二月十二日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Kuong Chong Lon, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6054755, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Novembro de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º do mesmo diploma e na Lei n.º 5/2007.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Ng Sam Kuong, auxiliar qualificado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6064505, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 28 de Novembro de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º do mesmo diploma e na Lei n.º 5/2007.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 27 de Novembro de 2008:

João Augusto Dias Pedro — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Janeiro de 2009.

Fundo de Pensões, aos 12 de Dezembro de 2008. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

## 衛生局

### 批示摘錄

按前局長於二零零七年十一月二十六日之批示：

黃，裕欽，為本局編制外合同第一職階一高等級資訊技術員，由二零零八年三月一日起更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階。

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despacho do então director dos Serviços, de 26 de Novembro de 2007:

Wong, U Iam, técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 1 de Março de 2008.

按局長於二零零八年十月二十四日之批示：

下列本局編制外合同人員按下指相應職級及日期獲續期一年：

張,妙旋、林,惠梅、袁,玉娟、甘,美欣、Diaz, Ramona Simon、李,莎、Deveza, Maribel Rada、葉,鳳荷、李,月霞、Mendoza, Eloida Alvarez、Santiago, Evalyn De La Cruz、Dato, Maria Elvira Lasola及Gamotea, Rhodora Garcia, 為第五職階護士, 首三位由二零零八年十一月四日起生效, 隨後六位各自由二零零八年十一月六日、十一月十日、十一月二十三日、十一月二十六日、十一月二十八日及十一月二十八日起生效, 其餘由二零零八年十二月一日起生效；

陳,春香、鍾,麗霞、馮,美娟、楊,少明、高,雪英、林,潔玲、劉,蘭惠、梁,煥桃、雷,雲鳳、盧,姬、莫,雪滢、吳,安安、吳,淑雯、余,品芝、余,雪慧、阮,麗娟、黃,奇慧、黃,淑妍、黃,翠洪、黃,燕鈴及黃,婉文, 為第四職階護士, 由二零零八年十一月十日起生效；

陳,彩鳳、趙,月英、袁,絲敏及何,美香, 為第三職階護士, 首三位由二零零八年十一月四日起生效, 最後一位由二零零八年十一月二十六日起生效；

莫,桃芬, 為第一職階護士, 由二零零八年十一月十九日起生效；

劉,麗儀、鄭,仲毅、林,玉娟及Ozorio, Alice, 首位為第三職階首席技術輔導員, 其餘為第二職階首席技術輔導員, 各自由二零零八年十一月十一日、十一月三日、十一月三日及十一月十九日起生效；

吳,志雄、周,添明、鍾,秀薇及朱,艷容, 首位為第三職階一等技術輔導員, 其餘為第二職階一等技術輔導員, 各自由二零零八年十一月二十日、十一月二十九日、十一月二十九日及十一月二十九日起生效；

張,嘉業、陳,熾堅及黃,學雄, 為第二職階二等文員, 各自由二零零八年十一月十日、十一月十五日及十一月二十六日起生效；

李,玉芬, 為第一職階三等文員, 由二零零八年十二月一日起生效。

下列本局編制外合同人員按下指相應日期起獲續期一年, 並更改合同第三條款, 轉為下指相應職級：

鄭,碧霞, 為第一職階特級技術輔導員, 轉為同一職級第二職階, 由二零零八年十一月七日起生效；

吳,少華, 為第三職階一等技術輔導員, 轉為第一職階首席技術輔導員, 由二零零八年十一月十五日起生效；

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Outubro de 2008:

Os contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Cheong, Mio Sun, Lam, Wai Mui, Un, Iok Kun, Kum, Mai Yan, Diaz, Ramona Simon, Lei, Sa, Deveza, Maribel Rada, Ip, Fong Ho, Lei, Ut Ha, Mendoza, Eloida Alvarez, Santiago, Evalyn De La Cruz, Dato, Maria Elvira Lasola e Gamotea, Rhodora Garcia, como enfermeiros, 5.º escalão, a partir de 4 para os três primeiros, 6, 10, 23, 26, 28 e 28 de Novembro para os seis seguintes e 1 de Dezembro de 2008 para os restantes;

Chan, Chong Heong, Chong, Lai Ha, Fong, Mei Kun, Jeong, Sio Meng, Kou, Sut Ieng, Lam, Kit Leng, Lao, Lan Wai, Leong, Wun Tou, Loi, Wan Fong, Lou, Kei, Mok, Sut Ieng, Ng, On On, Ng, Sok Man, U, Pan Chi, U, Sut Vai, Un, Lai Kun, Vong, Kei Wai, Vong, Sok In, Wong, Choi Hong, Wong, In Leng e Wong, Un Man, como enfermeiros, 4.º escalão, a partir de 10 de Novembro de 2008;

Chan, Choi Fong, Chio, Ut Ieng, Un, Si Man e Ho, Mei Heong, como enfermeiros, 3.º escalão, a partir de 4 para os três primeiros e 26 de Novembro de 2008 para o último;

Mok, Tou Fan, como enfermeiro, 1.º escalão, a partir de 19 de Novembro de 2008;

Lau, Lai I, Cheang, Chong Ngai, Lam, Iok Kun e Ozorio, Alice, como adjuntos-técnicos principais, 3.º escalão, para o primeiro e 2.º escalão, para os restantes, a partir de 11, 3, 3 e 19 de Novembro de 2008, respectivamente;

Ng, Chi Hong, Chau, Tim Meng, Chong, Sao Mei e Chu, Yim Yung, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 3.º escalão, para o primeiro e 2.º escalão para os restantes, a partir de 20, 29, 29 e 29 de Novembro de 2008, respectivamente;

Cheong, Henry, Chan, Chi Kin e Wong, Hok Hong, como segundos-oficiais, 2.º escalão, a partir de 10, 15 e 26 de Novembro de 2008, respectivamente;

Lee, Iok Fan, como terceiro-oficial, 1.º escalão, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Os contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência às categorias e escalão a cada um indicados:

Kwong, Bik Ha Angelina, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, para a mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 7 de Novembro de 2008;

Ng, Sio Va, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 15 de Novembro de 2008;



鄭, 懿安, 為第三職階二等技術輔導員, 轉為第一職階一等技術輔導員, 由二零零八年十一月五日起生效;

周, 文慧, 為第三職階三等文員, 轉為第一職階二等文員, 由二零零八年十一月二十六日起生效;

廖, 灶興, 為第一職階首席助理技術員, 轉為同一職級第二職階, 由二零零八年十一月三日起生效。

按照局長於二零零八年十一月二十五日之批示:

黃, 宏耿, 本局散位合同第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准, 十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定, 重新訂立編制外合同, 為期六個月, 擔任第一職階二等高級技術員之職務, 由二零零八年十二月三十日起生效。

吳, 加偉, 本局散位合同第一職階二等助理技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准, 十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定, 重新訂立編制外合同, 為期六個月, 擔任第一職階二等助理技術員之職務, 由二零零九年一月一日起生效。

按照二零零八年十二月一日本局一般衛生護理副局長的批示:

談光濠——應其要求, 中止第M-1194號醫生執業牌照之許可, 為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

蘇擘蘭——應其要求, 取消第M-1424號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零零八年十二月三日本局一般衛生護理代副局長的批示:

陳婷歡——獲准許從事診療輔助技術員(臨床分析及公共衛生)職業, 牌照編號是:T-0114。

(是項刊登費用為 \$294.00)

按照二零零八年十二月五日本局一般衛生護理副局長的批示:

劉亞秀——應其要求, 中止第M-1438號醫生執業牌照之許可, 為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Cheang, I On, adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 3.<sup>o</sup> escalão, para adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 5 de Novembro de 2008;

Chow, Man Wai, terceiro-oficial, 3.<sup>o</sup> escalão, para segundo-oficial, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 26 de Novembro de 2008;

Lio, Chou Heng, técnico auxiliar principal, 1.<sup>o</sup> escalão, para a mesma categoria, 2.<sup>o</sup> escalão, a partir de 3 de Novembro de 2008.

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Novembro de 2008:

Wong, Wang Kang, técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Dezembro de 2008.

Ng, Ka Wai, técnico auxiliar de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 1 de Dezembro de 2008:

Tam Kwong Ho — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1194.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Su Ye Lan — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1424.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 3 de Dezembro de 2008:

Chan Teng Fun — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0114.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 5 de Dezembro de 2008:

Liu Ya Xiu — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1438.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

黃偉鴻——應其要求，中止第T-0080號治療師（心理治療）執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$284.00）

按照二零零八年十二月九日本局一般衛生護理副局長的批示：

何碧秀——應其要求，取消第E-1625號護士執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$274.00）

李趣容——應其要求，中止第T-0029號治療師（職業治療）執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$284.00）

按照二零零八年十二月十日本局一般衛生護理副局長的批示：

李思韻——應其要求，中止第E-1654號護士執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$274.00）

二零零八年十二月十一日於衛生局

副局長 鄭成業

Wong Wai Hong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de terapeuta (psicoterapia), licença n.º T-0080.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 9 de Dezembro de 2008:

Ho Pek Sao — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1625.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lei Choi Iong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0029.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 10 de Dezembro de 2008:

Lei Si Wan — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1654.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Serviços de Saúde, aos 11 de Dezembro de 2008. — O Subdirector dos Serviços, *Cheang Seng Ip*.

## 教育暨青年局

### 批示摘錄

按照簽署人二零零八年十月三十日批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，第七職階助理員陳振球及第六職階助理員梁瑞芳之散位合同獲續期，薪俸點分別為160及150，由二零零九年一月一日起至六月三十日止。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，Ermínia Maria Correia、何彩英及溫彩媚之散位合同獲續期，首兩位為第七職階助理員，薪俸點為160，最後一位為第六職階助理員，薪俸

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 30 de Outubro de 2008:

Chan Chan Kao e Leong Soi Fong — renovados os contratos de assalariamento, como auxiliares, 7.º e 6.º escalão, índices 160 e 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 1 de Janeiro a 30 de Junho de 2009.

Ermínia Maria Correia, Ho Choi Ieng e Wan Choi Mei — renovados os contratos de assalariamento, como auxiliares, 7.º escalão, índice 160, para os dois primeiros, e 6.º escalão, índice 150, para o último, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de

點為150，分別由二零零九年一月一日起至十二月三十日（第一位）、十月七日（第二位）、九月二十一日（第三位）止。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期一年，由二零零九年一月一日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

熟練工人，第七職階，薪俸點為240：原錦基；第六職階，薪俸點為220：陳友根、謝煥強、何國明及李志良；第五職階，薪俸點為200：卓錦榮及劉國明；第四職階，薪俸點為180：謝志強及梁緯亭；

半熟練工人，第七職階，薪俸點為 210：Diamantino Nunes Lopes、譚容成及Viriato Maria da Conceição；第六職階，薪俸點為 190：崔鳳玲、李潤開、何偉成、洪燕貞、Isabel Berta Au、李鳳蓮、李錦琪、李明珠、李雁冰、梁仕揚、梁永昌、羅銳平、雷耀棠、麥妙冰、伍碧雲、吳笑好、蕭佩賢、鄧志宏、鄧美娟、唐關泉、于榮基、王效麗、黃艷玲、黃桂德及楊敏儀；第五職階，薪俸點為170：馮艷紅、馮燕卿、高煥釗、鄭秀琮、黎麗華、黎碧芝、梁群娣、廖碧雲、岑桂清及董瑞華；第四職階，薪俸點為 160：羅艷芳及潘瑞琮；

熟練助理員，第六職階，薪俸點為190：黎榮新、羅松成及伍權發；第五職階，薪俸點為170：陳永明及楊德安；第四職階，薪俸點為160：Julieta Amandio Noronha Novo de Assunção；

工人，第六職階，薪俸點為 160：霍永全；第五職階，薪俸點為150：Georgina Maria Pedro；

助理員，第七職階，薪俸點為160：陳春蓮、Chan Fung Cheng、陳艷芳、曾寶慶、周文貴、周秀英、Ermelinda Maria de Assis Au Ieong、邱玉珍、葉沛池、林海倫、劉愛明、Laurinda Madeira、Lee Mui das Neves、李翠玲、梁燕長、梁麗玉、呂偉、麥妙玲、Maria de Fátima Esperança、莫玉喬、Rosa Isabel Cheang、Sebastião Cheang、原自堅、黃兆娟及黃綺媽；第六職階，薪俸點為150：歐玉蘭、陳梓棉、陳伙嬌、陳鏗、陳由安、陳玉冰、陳桂松、陳安華、陳倩儀、陳少霞、陳順好、陳朵麗、陳惠芳、曾瑞華、鄒採荷、周燕媚、周鳳儀、謝觀愛、謝惠芳、鄭鳳映、鄭聯妹、鄭妹、張麗娟、張文心、張瑞明、張瑞棠、張榮鎮、鄭麗琮、鄭麗華、鄭秀儀、鄭慧瑩、趙美萍、趙惠嫦、徐鳳群、崔美玲、徐月好、

Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2009 e termo em 30 de Dezembro, 7 de Outubro e 21 de Setembro de 2009, respectivamente.

Renovados os contratos de assalariamento do seguinte pessoal, por mais um ano, com referência às categorias, escalão e índices a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2009:

Operários qualificados, 7.º escalão, índice 240: Un Kam Kei; 6.º escalão, índice 220: Chan Iao Kan, Che Wun Keong, Ho Kok Meng e Lei Chi Leong; 5.º escalão, índice 200: Cheok Kam Veng e Lao Kuok Meng; 4.º escalão, índice 180: Che Chi Keong e Leong Vai Teng.

Operários semiqualeificados, 7.º escalão, índice 210: Diamantino Nunes Lopes, Tam Iong Seng e Viriato Maria da Conceição; 6.º escalão, índice 190: Choi Fong Len, Fan Lei Iong Hoi, Ho Wai Seng, Hong In Cheng, Isabel Berta Au, Lei Fong Lin, Lei Kam Kei, Lei Meng Chu, Lei Ngan Peng, Leong Si Ieong, Leong Weng Cheong, Lo Ioi Peng, Loi Io Tong, Mak Miu Peng, Ng Pek Wan, Ng Sio Hou, Sio Pui In, Tang Chi Wang, Tang Mei Kun Vicente, Tong Kuan Chun, U Weng Kei, Wong Hao Lai, Wong Im Leng, Wong Kuai Tak e Yeong Man Yi; 5.º escalão, índice 170: Fong Im Hong, Fong In Heng, Kou Vun Chiu, Kuong Sau Keng, Lai Lai Wa, Lai Pek Chi, Leong Kuan Tai, Lio Pek Wan, Sam Kuai Cheng e Tong Soi Wa; 4.º escalão, índice 160: Lo Im Fong e Pun Soi Keng.

Auxiliares qualificados, 6.º escalão, índice 190: Lai Weng San, Lo Chung Shing e Ng Kun Fat; 5.º escalão, índice 170: Chan Weng Meng e Iong Tac On; 4.º escalão, índice 160: Julieta Amandio Noronha Novo de Assunção.

Operários, 6.º escalão, índice 160: Fok Weng Chun; 5.º escalão, índice 150: Georgina Maria Pedro.

Auxiliares, 7.º escalão, índice 160: Chan Chon Lin, Chan Fung Cheng, Chan Im Fong, Chang Pou Heng, Chao Man Kuai, Chao Sao Ieng, Ermelinda Maria de Assis Au Ieong, Iao Iok Chan, Ip Pui Chi, Lam Hoi Lon, Lao Oi Meng, Laurinda Madeira, Lee Mui das Neves, Lei Choi Leng, Leong In Cheong, Leong Lai Iok, Loi Wai, Mak Miu Leng Izidro, Maria de Fátima Esperança, Mok Iok Kio, Rosa Isabel Cheang, Sebastião Cheang, Un Chi Kin, Vong Sio Kun e Wong Yee Yin; 6.º escalão, índice 150: Au Yuk Lan, Chan Chi Min, Chan Fo Kio, Chan Hang, Chan Iao On, Chan Iok Peng, Chan Kuai Chong Guilherme, Chan On Wa, Chan Sin I, Chan Sio Ha, Chan Son Hou, Chan To Lai, Chan Wai Fong, Chang Soi Va, Chao Choi Ho, Chao In Mei, Chau Fong I, Che Kun Oi, Che Wai Fong, Cheang Fong Ieng, Cheang Lun Mui, Cheang Mui, Cheong Lai Kun, Cheong Man Sam, Cheong Soi Meng, Cheong Soi Tong, Cheong Weng Chan, Chiang Lai Keng, Chiang Lai Wa, Chiang Sao I, Chiang Wai Ieng, Chio Mei Peng, Chio Wai Seong, Choi Fong Kuan, Choi Mei Leng, Choi Ut Hou, Chong Cheang Sio Mei, Chou Mei Wan, Chu Choi Lam, Chu Lei Lei, Fong Kit Tou, Fong Pou Lan, Fong Sok Ieng, Fu Lai Seong, Ho Chan Chon Ip, Ho In Kau, Ho Kuan Ieng, Hong In Tou, Hui Sau Foon, Ian Sao Chan, Iao Wai Leong, Ieong Ho Ut Oi Sylvia, Ieong Iok Mei, Ieong Soi I,

鍾鄭小薇、曹美雲、朱彩蘭、朱莉莉、馮結桃、馮寶蘭、馮淑英、傅麗嫦、何陳春葉、何燕球、何群英、洪燕桃、許秀歡、甄秀珍、邱惠良、楊何月愛、楊玉媚、楊瑞儀、楊黃秀萍、原家潤、姚少媛、容儉屏、葉翠霞、鄧寶貞、甘錦鳳、揭麗明、郭鳳月、古漢強、古玉英、關瑤仙、郭麗娟、鄭惠娟、林燕韶、林玉枝、林玉琮、林玉梅、林潔蘭、林麗僑、林兆群、林悅滿、劉玉娥、劉桂源、劉麗堅、劉麗明、劉少聯、劉小萍、劉錦波、李金好、李秀蓮、李燕歡、李燕萍、李奇華、李健明、李建顏、李群歡、李麗嬌、李蘭芬、李蘭菲、李寶華、李秀明、李樹洪、李少平、李蕭秀珍、李笑英、李惠玲、梁珍、梁杏娟、梁樣寬、梁麗珍、梁新、梁偉桓、梁玉蘭、梁錫雄、李亞香、廖國嫻、廖沛英、羅清、羅銳銀、羅嘉雯、羅生、陸志明、盧廣達、馬鳳萍、麥燕冰、莫艷嫦、莫麗娜、莫焯珍、吳鳳金、吳玉珍、吳桂珍、吳慧瑛、吳惠玲、Olga Manuela Ho、石苟妹、石月興、盛鳳婷、岑燕薇、宋潔秀、孫愛嬌、戴玉芳、戴美玲、戴美銀、譚容德、譚啟瑞、譚文亮、譚維金、陳玉芳、董滿元、余瑞貞、黃珠好、黃有妹、黃寶玉、黃寶環、黃倩彩、黃綺芳、黃綺幼、黃艷玲、黃結岐、黃美群、黃明霞、黃秀蓮、黃秀媚、黃少芳、黃少英、黃月華、黃煥珍、黃綺馨、胡肖然、胡鳳珠及鄔瑞珍；第五職階、薪俸點為 140：卓蓮花、張治潛、蔣素珍、崔冠玲、Fátima Castilho、馮瑞霞、馮瑞年、何振華、何燕霞、楊秀華、袁秋蕊、李群珍、毛鳳金、岑少薇、黃玉燕及黃蘇妹；第四職階、薪俸點為 130：文成杰。

按照本局代局長二零零八年十一月五日批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下列人員之編制外合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

庾致遠學士，第三職階一等高級技術員，薪俸點為535，由二零零九年一月一日起生效；

楊淑賢學士及李正華學士，分別為第三職階及第二職階二等技術員，薪俸點分別為390及370，各自由二零零九年一月一日及二零零八年十二月二十九日起生效；

伍曉琦，第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365，由二零零九年一月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期一年，由二零零九年一月一日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

Ieong Wong Sao Peng, In Ka Ion, Io Sio Wun, Iong Kim Peng, Ip Choi Ha, Isabel Tang Borges, Kam Kam Fong, Kit Lai Meng, Kok Fong Iut, Ku Hon Keong, Ku Iok Ieng, Kuan Io Sin, Kuok Lai Kun, Kuong Wai Kun, Lam In Sio, Lam Iok Chi, Lam Iok Keng, Lam Iok Mui, Lam Kit Lan, Lam Lai Kio, Lam Sio Kuan, Lam Ut Mun, Lao Iok Ngo, Lao Kuai Un, Lao Lai Kin, Lao Lai Meng, Lao Sio Lun, Lao Sio Peng, Lau Kam Po, Lee Kam Hou, Lee Sau Lin, Lei In Fun, Lei In Peng, Lei Kei Va, Lei Kin Meng, Lei Kin Ngan, Lei Kuan Fun, Lei Lai Kio, Lei Lan Fan, Lei Lan Fei Borges, Lei Pou Va, Lei Sao Meng, Lei Si Hung, Lei Sio Peng, Lei Sio Sao Chan, Lei Siu Ieng, Lei Wai Leng, Leong Chan, Leong Hang Kun, Leong Ieong Fun, Leong Lai Chan, Leong San, Leong Wai Wun, Leung Iok Lan, Leung Sek Hung, Li Ah Heung, Lio Kuok Han, Liu Pui Ieng, Lo Cheng, Lo Ioi Ngan, Lo Ka Man, Lo Sang, Lok Chi Meng, Lou Kuong Tat, Ma Fong Peng, Mak In Peng, Mok Im Seong, Mok Lai Na, Mok Wai Chan, Ng Fong Kam, Ng Iok Chan, Ng Kuai Chan, Ng Wai Ieng, Ng Wai Leng, Olga Manuela Ho, Sek Kao Mui, Sek Ut Heng, Seng Fong Teng, Shum In May, Song Kit Sao, Sun Oi Kio, Tai Iok Fong, Tai Mei Leng, Tai Mei Ngan, Tam Iong Tak, Tam Kai Soi, Tam Man Leong, Tam Wai Kam, Tchan Yuc Fong Ana, Tong Mun Un, U Soi Cheng, Vong Chi Hou, Vong Iao Mui, Vong Pou Iok, Vong Pou Wan, Vong Sin Choi, Wong I Fong, Wong I Iao, Wong Im Leng, Wong Kit Kei, Wong Mei Kuan, Wong Meng Ha, Wong Sao Lin, Wong Sau Mei, Wong Sio Fong, Wong Sio Ieng, Wong Ut Wa, Wong Wun Chan, Wong Yee Hing, Wu Chio In, Wu Fong Chu e Wu Soi Chan; 5.º escalão, índice 140: Cheok Lin Fa, Cheong Chu Chum, Cheong Sou Chan, Choi Kun Leng, Fátima Castilho, Fong Soi Ha, Fong Soi Ning, Ho Chan Wa, Ho In Ha Suzana, Ieong Sao Wa, Iun Chao Sam, Lei Kuan Chan, Mou Fong Kam, Sam Sio Mei, Vong Iok In e Vong Sou Mui; 4.º escalão, índice 130: Man Seng Kit.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 5 de Novembro de 2008:

Renovados os contratos além do quadro do seguinte pessoal, por mais um ano, com referência às categorias, escalão e índices a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Licenciado Iu Chi Un, como técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 535, a partir de 1 de Janeiro de 2009;

Licenciados Ieong Sok In e Lei Cheng Wa, como técnicos de 2.ª classe, 3.º e 2.º escalão, índices 390 e 370, a partir de 1 de Janeiro de 2009 e 29 de Dezembro de 2008, respectivamente;

Ng Io Kei, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Renovados os contratos de assalariamento do seguinte pessoal, por mais um ano, com referência às categorias, escalão e índices a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2009:



張松年，第一職階首席資訊督導員，薪俸點為350；

李慧琪，第二職階二等助理技術員，薪俸點為205。

按照社會文化司司長二零零八年十一月十一日批示：

尉鳳君，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註方式更改合同第三條款，轉為第三職階特級助理技術員，薪俸點為330，由二零零九年一月一日起生效。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表三，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下列人員以編制外合同形式聘用，為期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

李浩寧學士，第一職階二等資訊技術員，薪俸點為350，由二零零九年一月一日起生效；

何思明，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，由二零零九年一月一日起生效；

林揚芳，第一職階二等助理技術員，薪俸點為195，由二零零八年十二月二十六日起生效。

按照社會文化司司長二零零八年十一月十九日批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表三，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下列人員以編制外合同形式聘用，為期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

陳耀恩學士及林明慧學士，第一職階二等技術員，薪俸點為350，由二零零九年一月七日起生效；

古嘉琪，第一職階二等助理技術員，薪俸點為195，由二零零九年一月二日起生效。

Cheung Chung Lin, como assistente de informática principal, 1.º escalão, índice 350;

Lei Wai Kei, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Novembro de 2008:

Wai Fong Kuan — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico auxiliar especialista, 3.º escalão, índice 330, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

O pessoal abaixo mencionado — contratado além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do anexo I do mapa 3 do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Licenciado Lei Hou Neng, como técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Janeiro de 2009;

Ho Si Meng Cecília, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Janeiro de 2009;

Lam Jeong Fong, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 26 de Dezembro de 2008.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Novembro de 2008:

O pessoal abaixo mencionado — contratado além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do anexo I do mapa 3 do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Licenciadas Chan Yiu Yan e Lam Meng Wai, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 7 de Janeiro de 2009;

Ku Ka Kei, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 2 de Janeiro de 2009.

二零零八年十二月九日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 9 de Dezembro de 2008. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.



## 文化局

## 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零八年十一月二十八日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，夏軍、陳曉蓉、賈雪飛、林潔及魏青在本局澳門中樂團擔任全職樂師的個人工作合同續期兩年，並以附註形式修改合同第七條、第十條及第十四條，自二零零九年一月二日（首位）、三日（第二和第三位）及二月十六日（最後兩位）起生效。

摘錄自簽署人於二零零八年十二月二日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，周麗娟、沈穎瑤、宋健文、鍾燕青及伍慶華在本局擔任職務的個人工作合同續期一年，自二零零九年一月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零零八年十二月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，陳自鏡在本局擔任第五職階熟練助理員職務的散位合同續期一年，並根據現行《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項規定，追溯自二零零八年十一月二十七日起生效。

二零零八年十二月十一日於文化局

局長 何麗鑽

## INSTITUTO CULTURAL

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Novembro de 2008:

Xia Jun, Chan Hio Iong, Jia Xuefei, Lin Jie e Wei Qing — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de dois anos, como músicos a tempo inteiro da Orquestra Chinesa de Macau, neste Instituto, e alteradas, por averbamento, as cláusulas 7.<sup>a</sup>, 10.<sup>a</sup> e 14.<sup>a</sup> dos mesmos contratos, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, sendo o primeiro a partir de 2 de Janeiro, o segundo e o terceiro a partir de 3 de Janeiro e os últimos dois a partir de 16 de Fevereiro de 2009.

Por despachos da signatária, de 2 de Dezembro de 2008:

Chao Lai Kun, Sam Weng Io Basilla, Song Kin Man, Chong In Cheng e Ng Heng Wa — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, para desempenharem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Por despacho da signatária, de 5 de Dezembro de 2008:

Chan Chi Keang — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 5.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, com efeitos retroactivos a partir de 27 de Novembro de 2008, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, em vigor.

Instituto Cultural, aos 11 de Dezembro de 2008. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

## 旅遊局

## 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零八年十一月十一日作出的批示：

朱紹恩——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第二及第五款之規定，自二零零八年十一月一日起，職級晉階為編制外合同第二職階首席高級技術員，薪俸點為565，並根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零零八年十一月十一日起，以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員的薪俸點600的薪俸。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Novembro de 2008:

Chu Siu Ian, contratada além do quadro — autorizada a progressão para a categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, a partir de 1 de Novembro de 2008, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, todos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Novembro de 2008.

## 准照摘錄

“蓮花廊”葡文名稱為“Salão de Música Lótus”和英文名稱為“Lotus Lounge Bar”酒吧在二零零八年十二月十日獲發第0517/2008號牌照，持牌人為“新葡京酒店管理股份有限公司”，葡文名稱為“Grand Lisboa — Hotéis e Administração, S.A.”和英文名稱為“Grand Lisboa — Hotel Administration Company Limited”。該酒吧被評定為豪華級，位於澳門葡京路新葡京酒店首層。

(是項刊登費用為 \$402.00)

“新葡京酒店”葡文名稱為“Hotel Grande Lisboa”和英文名稱為“Grand Lisboa Hotel”酒店在二零零八年十二月十日獲發第0521/2008號牌照，持牌人為“新葡京酒店管理股份有限公司”，葡文名稱為“Grand Lisboa — Hotéis e Administração, S.A.”和英文名稱為“Grand Lisboa — Hotel Administration Company Limited”。該酒店被評定為五星豪華級，位於澳門葡京路。

(是項刊登費用為 \$402.00)

二零零八年十二月十日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

## Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0517/2008, em 10 de Dezembro, em nome da sociedade “新葡京酒店管理股份有限公司”, em português «Grand Lisboa — Hotéis e Administração, S.A.» e em inglês «Grand Lisboa — Hotel Administration Company Limited», para o bar denominado “蓮花廊”, em português «Salão de Música Lótus» e em inglês «Lotus Lounge Bar» e classificado de luxo, sito na Avenida de Lisboa, r/c do Hotel Grande Lisboa, Macau.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Foi emitida a licença n.º 0521/2008, em 10 de Dezembro, em nome da sociedade “新葡京酒店管理股份有限公司”, em português «Grand Lisboa — Hotéis e Administração, S.A.» e em inglês «Grand Lisboa — Hotel Administration Company Limited», para o hotel denominado “新葡京酒店”, em português «Hotel Grande Lisboa» e em inglês «Grand Lisboa Hotel» e classificado de 5 estrelas qualificado de luxo, sito na Avenida de Lisboa, Macau.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 10 de Dezembro de 2008. — Pel’O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

## 社會工作局

## 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零八年十月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及七月三十一日第9/95/M號法律的規定，以散位合同方式聘用鄧穎欣及胡翠飛在本局擔任第一職階第一職等護士，薪俸點為340，為期六個月，自二零零八年十二月一日起生效。

摘錄自代局長於二零零八年十一月二十八日作出的批示：

應戴聞川的請求，其在本局擔任第五職階助理員職務的散位合同自二零零八年十二月九日起予以解除。

二零零八年十二月十日於社會工作局

局長 葉炳權

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Outubro de 2008:

Tang Weng Ian e Wu Choi Fei — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, índice 340, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com a Lei n.º 9/95/M, de 31 de Julho, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Por despacho do presidente, substituto, do Instituto, de 28 de Novembro de 2008:

Tai Man Chun — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 5.º escalão, neste Instituto, a partir de 9 de Dezembro de 2008.

Instituto de Acção Social, aos 10 de Dezembro de 2008. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

## 體育發展局

## 批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零零八年十一月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，*João Álvaro Souza*在本局擔任第三職階特級助理技術員的散位合同，自二零零八年十二月六日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列本局編制外合同人員，按下述職級及日期起獲續期一年：

*Sandra Micaela Azevedo Antunes*，第一職階首席助理技術員，自二零零八年十二月十四日起生效；

李潔瑩，第一職階一等高級技術員，自二零零八年十二月二十六日起生效；

李沛榮，第二職階特級技術輔導員，自二零零九年一月一日起生效；

*Alberto Xequê do Rosário*，第一職階一等助理技術員，自二零零九年一月一日起生效。

二零零八年十二月三日於體育發展局

局長 黃有力

## INSTITUTO DO DESPORTO

## Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 18 de Novembro de 2008:

*João Álvaro Souza* — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnico auxiliar especialista, 3.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Dezembro de 2008.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

*Sandra Micaela Azevedo Antunes*, como técnica auxiliar principal, 1.º escalão, a partir de 14 de Dezembro de 2008;

*Lei Kit Ieng*, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Dezembro de 2008;

*Lei Pui Veng*, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2009;

*Alberto Xequê do Rosário*, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Instituto do Desporto, aos 3 de Dezembro de 2008. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

## 高等教育輔助辦公室

## 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零八年十一月十七日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條之規定，教育暨青年局人員編制第三職階顧問高級技術員朱耀安，自二零零八年十一月二十三日起以同一職級及職階調任至本辦人員編制。

二零零八年十二月五日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯輝

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Novembro de 2008:

*Chu Yiu On*, técnico superior assessor, 3.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude — transferido para o quadro de pessoal deste Gabinete, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Novembro de 2008.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 5 de Dezembro de 2008. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年十一月十八日作出的批示：

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，以確定委任方式委任有關開考之評核名單中排名分別為第一至第三之合格應考人陳秀英、Gregório Domingo da Rocha及劉麗華擔任本局編制第一職階顧問翻譯員，用作以其等本人填補載於七月七日第29/97/M號法令附件之人員編制表之有關職位。

摘錄自簽署人於二零零八年十一月十九日作出的批示：

盧詩敏，第一職階三等翻譯員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零八年十一月二十一日起生效。

二零零八年十二月四日於土地工務運輸局

局長 賈利安

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Novembro de 2008:

Chan Sao Ieng, Gregório Domingo da Rocha e Lao Lai Wa, classificados, respectivamente, do 1.º ao 3.º lugares no respectivo concurso — nomeados, definitivamente, intérpretes-tradutores assessores, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar os lugares constantes do quadro de pessoal anexo ao Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e providos pelos mesmos.

Por despacho do signatário, de 19 de Novembro de 2008:

Lou Si Man, intérprete-tradutora de 3.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Novembro de 2008.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 4 de Dezembro de 2008. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

郵政局

批示摘錄

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈經由運輸工務司司長於二零零八年十二月五日批示核准之郵政局二零零八年財政年度本身預算之第三次修改：

郵政局第三次本身預算修改

3.ª alteração ao orçamento privativo da Direcção dos Serviços de Correios

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

組織分類 Classificação orgânica:					組 Divisão: 15		
章 Capítulo: 50							
經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	01	00	00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	1,500,000.00	

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo da Direcção dos Serviços de Correios para o ano económico de 2008, autorizada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Dezembro do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

組織分類 Classificação orgânica: 章 Capítulo: 50					組 Divisão: 15		
經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	150,000.00	
02	02	07	00	03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	50,000.00	
07	12	00	00	00	其他投資 Outros investimentos		1,700,000.00
					總額 Total	1,700,000.00	1,700,000.00

二零零八年十二月九日於郵政局

局長 羅庇士

Direcção dos Serviços de Correios, aos 9 de Dezembro de 2008. — O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年十一月二十五日作出之批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條之規定，第一職階首席高級技術員陳念慈學士在本局擔任郵務廳廳長的定期委任自二零零九年三月一日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改甘釵鳳在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零零九年一月十三日起轉為收取相等於第一職階一等文員的薪俸點265的薪俸。

二零零八年十二月二日於郵政局

局長 羅庇士

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Novembro de 2008:

Licenciada Chan Nim Chi, técnica superior principal, 1.º escalão — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Operações Postais destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Março de 2009.

Kam Chai Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de primeiro-oficial, 1.º escalão, índice 265, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Janeiro de 2009.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 2 de Dezembro de 2008. — O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

## 房屋局

### 批示摘錄

根據第6/2006號行政法規第三十九條第三款及第四十一條的規定，茲公佈經由運輸工務司司長於二零零八年十一月十四日所核准之房屋局二零零八年財政年度本身預算第三次之修改：

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Extractos de despachos

De acordo com os termos dos artigos 39.º, n.º 3, e 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Habitação para o ano económico de 2008, autorizada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Novembro do mesmo ano:



澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					預算名稱 Designação orçamental	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>		
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	01	00	00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
01	01	01	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	10,000.00	
01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	600,000.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	80,000.00	
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		500,000.00
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada		240,000.00
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	50,000.00	
					總額 <i>Total</i>	740,000.00	740,000.00

二零零八年十一月十日於房屋局——行政管理委員會——  
主席：鄭國明——委員：李潔如，鄭世安

Instituto de Habitação, aos 10 de Novembro de 2008. — O  
Conselho Administrativo. — O Presidente, *Chiang Coc Meng*.  
— Os Vogais, *Lei Kit U — Cheang Sai On*.

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年十一月十四日的批  
示：

根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日  
第85/89/M號法令第四條規定，下列人員擔任本局各部門主管的  
定期委任續期一年，自二零零九年一月二十六日起生效：

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Trans-  
portes e Obras Públicas, de 14 de Novembro de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovadas as comi-  
sões de serviço, por mais um ano, para exercerem os cargos  
a cada um indicados, neste Instituto, nos termos do artigo 4.º  
do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção  
do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 26 de  
Janeiro de 2009:

鄭錫林、李潔如及繆燦成分別擔任公共房屋事務廳廳長、研究、資訊及支援廳廳長及樓宇管理事務廳廳長；

趙旅平、朱毅鳴、張東遠、陳華強、李兆林、任利凌及陳桂香分別擔任房屋分配處處長、研究及資訊處處長、支援處處長、技術支援處處長、樓宇管理支援處處長、法律事務處處長及宣傳及推廣處處長。

二零零八年十二月九日於房屋局

代局長 譚光民

Cheang Sek Lam, Lei Kit U e Mio Chan Seng, como chefes do Departamento de Assuntos de Habitação Pública, do Departamento de Estudo, Informática e Apoio e do Departamento de Assuntos de Gestão de Edifícios, respectivamente;

Chio Loi Peng, Chu Ngai Meng, Cheong Tong In, Chan Wa Keong, Lee Sio Lam, Iam Lei Leng e Chan Kuai Heong, como chefes da Divisão de Atribuição de Habitações, da Divisão de Estudo e Informática, da Divisão de Apoio, da Divisão de Apoio Técnico, da Divisão de Apoio à Gestão de Edifícios, da Divisão de Assuntos Jurídicos e da Divisão de Divulgação e Promoção, respectivamente.

Instituto de Habitação, aos 9 de Dezembro de 2008. — O Presidente do Instituto, substituto, *Tam Kuong Man*.

## 建設發展辦公室

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長辦公室主任於二零零八年十月二十四日作出的批示：

應駱燕萍之請求，其在本辦公室擔任第一職階二等技術員職務之編制外合同，自二零零八年十二月十五日起予以解除。

二零零八年十二月九日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

## GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

### Extracto de despacho

Por despacho do chefe do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Outubro de 2008:

Lok In Peng, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Gabinete — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 15 de Dezembro de 2008.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 9 de Dezembro de 2008. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

## 環境委員會

### 批示摘錄

根據運輸工務司司長於二零零八年十一月十四日作出的批示：

杜嘉敏，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合約方式聘用，由二零零八年十二月一日起擔任本會第一職階二等翻譯員，薪俸點為440，為期一年。

二零零八年十二月二日於環境委員會

執行委員會代主席 黃蔓荳

## CONSELHO DO AMBIENTE

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Novembro de 2008:

To Ka Man — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Conselho do Ambiente, aos 2 de Dezembro de 2008. — A Presidente da Comissão Executiva, substituta, *Vong Man Hung*.

## 交通事務局

## 批示摘錄

摘錄自局長於二零零八年十月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳耀輝在本局擔任第二職階首席高級技術員職務的編制外合同自二零零八年十一月十日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，戴國權在本局擔任職務的編制外合同自二零零八年十一月二十三日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第三職階首席助理技術員的薪俸點290的薪俸。

摘錄自代局長於二零零八年十一月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，李偉漢及梁國平在本局分別擔任第一職階及第五職階半熟練工人職務的散位合同各自自二零零八年十一月二十五日及二零零九年一月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，卓智明、林少強、歐潤嫻及陳美大在本局擔任第七職階助理員職務的散位合同獲續期一年，首兩位分別自二零零八年十一月八日及十一月十七日起生效，最後兩位自二零零九年一月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，鍾國民在本局擔任第七職階熟練工人職務的散位合同自二零零八年十一月十三日起獲續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年十一月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零零八年十二月一日起，以附註方式修改王愛雲之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階首席技術輔導員之職務，薪俸點為350。

二零零八年十二月十日於交通事務局

代局長 鄧惠蓮

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS  
DE TRÁFEGO

## Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 31 de Outubro de 2008:

Chan Io Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Novembro de 2008.

Tai Kuok Kun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico auxiliar principal, 3.º escalão, índice 290, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Novembro de 2008.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 5 de Novembro de 2008:

Lei Wai Hon e Leong Kuok Peng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários semiqualeificados, 1.º e 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Novembro de 2008 e 1 de Janeiro de 2009, respectivamente.

Cheok Chi Meng, Lam Sio Keong, Ao Ion Han e Chan Mei Tai — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 e 17 de Novembro de 2008, para os dois primeiros, e 1 de Janeiro de 2009, para os dois últimos.

Chong Kuok Man — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Novembro de 2008.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Novembro de 2008:

Wong Oi Wan aliás Ong Ai Hoon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 10 de Dezembro de 2008. — A Directora dos Serviços, substituta, Tang Wai Lin.